audio-technica

AT-OC9XSH

MC

User Manual

デュアルムービングコイル(MC)ステレオカートリッジ

Dual Moving Coil Stereo Cartridge

Cellule Stéréo à Double Bobinage Mobile

Stereo-tonabnehmersystem mit Doppel-drehspule

Testina Fonografica Stereo a Doppio Magnete Mobile

Carthcho Estéreo de Bobina Móvil Doble

Cartucho Estéreo de Bobina em Movimento Duplo

Головка Звукоснимателя Стереофоническая с Двойной Подвижной Катушкой

双动圈式立体声唱头

雙動圈型立體聲唱頭

듀얼 무빙 코일 (MC) 스테레오 카트리지

10 此标记小于规定的大小，因此不会在本产品上显示。

アフターサービスについて
本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに従ったご使用において故障した場合、保証書記載の期間・規定により無料修理をさせていただきます。修理ができない製品の場合は、交換させていただきます。お買い上げの際の領収書またはレシートなどは、保証開始日の確認のために保証書と共に大切に保管し、修理などの際は提示をお願いします。

お問い合わせ先（電話受付 / 平日 9：00 ～ 17：30）
製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社窓口およびホームページのサポートまでお願いします。
●**お客様相談窓口（製品の仕様・使いかた）** 0120-773-417
（携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0211）
FAX：042-739-9120 E メール：support@audio-technica.co.jp
●**サービスセンター（修理・部品）** 0120-887-416
（携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0212）
FAX：042-739-9120 E メール：servicecenter@audio-technica.co.jp
●**ホームページ（サポート）** www.audio-technica.co.jp/atj/support/

中国大陆客户联系资料
制造商：铁三角有限公司
代理商：广州市德讯贸易有限公司
地址：广州市越秀区中山二路31号鸿瑞大厦908室
电话：+86 (0)20 - 37619291
生产标准：GB8898-2011, GB/T13837-2012
原产地：日本 出版日期：2019年3月

香港及澳門客戶聯絡資料
總代理：鐵三角(大中華)有限公司
地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室
電話：+852 - 23569268

台灣客戶聯絡資料
進口廠商：台灣鐵三角股份有限公司
地址：32050 桃園市中壢區過嶺里福逢路二段322巷6號
服務專線：0800 - 774488 原產地：日本

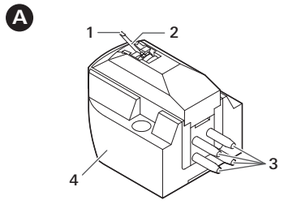
株式会社オーディオテクニカ
〒 194-8666 東京都町田市西成瀬 2-46-1
www.audio-technica.co.jp

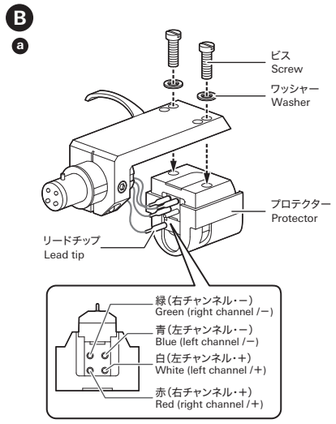
Audio-Technica Corporation
2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan
www.audio-technica.com

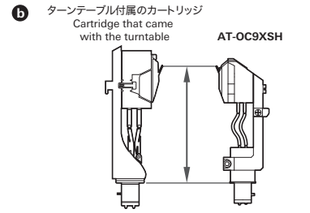
©2019 Audio-Technica Corporation

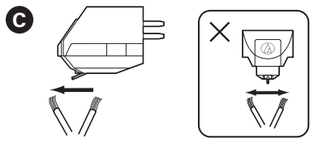
Global Support Contact: www.at-globalsupport.com

112301501-01-01 ver.1 2019.03.01

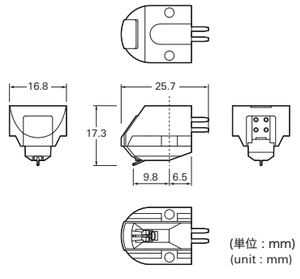








■ 外形寸法図／Dimensions



日本語

お買い上げありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

■ 安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をして設計をしていますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。
事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

⚠ 警告	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。

●同梱のポリ袋は幼児の手の届く所や火のそばに置かないでください。事故や火災の原因になります。
●幼児の手の届く所に置かないでください。事故や故障の原因になります。

⚠ 注意	この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。

●直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。故障や不具合の原因になります。
●カンチレバー、スタイラスチップ、マグネットは指で触れないでください。故障の原因になります。
●分解や改造はしないでください。故障の原因になります。
●強い衝撃を与えないでください。故障の原因になります。

■ 各部の名称 A

ご使用になる前に、本製品の各部を確認してください。
1 スタイラスチップ
2 カンチレバー
3 出力端子
4 カートリッジボディ

■ 使いかた B

本製品は大変デリケートです。取り扱いには充分注意して使用してください。

1. **本製品をヘッドシェルまたはシェル一体型トーンアームに取り付けます。** a
   · カンチレバー、スタイラスチップ、マグネットを痛めないよう、プロテクターをかぶせたまま取り付けます。
   · ビスは仮締めしておきます。
2. **出力端子の極性に注意して、リードチップを接続します。** a
   · ヘッドシェルのシェルリードチップと本製品の出力端子を、図のようにリード線で接続します。リードチップが緩いときは、少しつぶしてから行ってください。接続後、プロテクターを本製品から取り外します。
   · 出力端子にはハンダなどの熱を絶対に加えないでください。
3. **本製品の取り付け位置を正確に決めます（オーバーハングの調整）。** b
   · トーンアーム、またはターンテーブルの取扱説明書に従って、オーバーハングの調整をします。不明な場合は、図のようにお手持ちのターンテーブルに最初から付いているカートリッジの針先位置に合わせてください。
   · ビスを左右均等になるように本締めします。
4. **針圧を調整します。**
   · 本製品の針圧は「テクニカルデータ」で確認してください。
   · 必要以上に針圧をかけて使用しないでください。レコードや針を傷めるだけでなく、音質劣化を招く恐れがあります。
5. **トーンアームの高さを調整します。**
   · ヘッドシェルの底面とレコード面が横から見て平行になるように、高さを調整してください。トーンアームの高さが適切でないと、本製品のボディがレコードに当たり、音質が劣化したり、レコードに傷が付いたりすることがあります。

· アンプとの接続にはトランスかヘッドアンプ、または単体フォノイコライザーが必要です。本製品の音質を活かすため、アンプにフォノ（PHONO）入力（MCポジション）がある場合はそのまま使用することもできますが、昇圧トランス（別売）かヘッドアンプ（別売）、またはフォノイコライザー（別売）の使用をおすすめします。接続については、接続する機器の取扱説明書も参照してください。

■ お手入れのしかた C

· スタイラスチップにごみや汚れが付着した場合は、必ず付属の専用ブラシできれいにしてください。
· ブラシは必ずレコードの進行方向に動かしながら使用してください。
· スタイラスチップの汚れがひどい場合は、スタイラスクリーナー（別売）を使用することをおすすめします。
· 本製品をトーンアームから取り外したときは忘れずにプロテクターを取り付け、アンプなどの熱源や磁性体から離して保管してください。

■ テクニカルデータ

型式：MC 型
再生周波数範囲：20 ～ 47,000Hz
出力電圧：0.4mV（1kHz、5cm/sec.）
チャンネルセパレーション：27dB（1kHz）
出力バランス：1.0dB（1kHz）
針圧：1.8 ～ 2.2g（2.0g 標準）
コイルインピーダンス：12Ω（1kHz）
直流抵抗：12Ω
推奨負荷抵抗：100Ω 以上（ヘッドアンプ接続時）
コイルインダクタンス：25μH（1kHz）
スタチックコンプライアンス：20×10^{-6} cm/dyne
ダイナミックコンプライアンス：16×10^{-6} cm/dyne(100Hz)
スタイラス：無垢シバタ針
先端曲率半径：2.7×0.26mil
カンチレバー：φ 0.28mm ソリッドボロン
垂直トラッキング角：20°
外形寸法：17.3mm×16.8mm×25.7mm (H×W×D)
カートリッジ取付ネジ径：M2.6×2
質量：7.6g
付属品：非磁性体ドライバー、ブラシ、ワッシャー ×2、カートリッジ取り付けビス (M2.6) 5.0mm×2、8.0mm×2、10.0mm×2、12.0mm×2、プロテクター

改良などのため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■ Safety precautions

- Keep the plastic bag provided with the product out of the reach of small children and away from open flames to avoid accidents or fire.
- Keep the product out of the reach of small children to avoid accidents or malfunction.
- Do not put the product in a location where it is exposed to direct sunlight, near heating devices, or in places with high temperatures, high humidity, or high concentrations of dust to avoid malfunction.
- Do not touch the product's cantilever, stylus tip, and magnets to avoid malfunction.
- Do not attempt to disassemble or modify the product to avoid malfunction.
- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.

■ Name of each part A

Become familiar with each part before using the product.
1 Stylus tip
2 Cantilever
3 Output terminals
4 Cartridge body

■ How to use B

Mount the product onto your headshell.

1. **Mount the product onto the headshell or headshell-integrated tonearm.** a
   · Mount the cartridge with the protector on to avoid damaging the cantilever and the stylus tip.
   · Temporarily tighten the screws.
2. **Connect the lead tips, noting output polarity.** a
   · Connect headshell lead tips to the product output terminals (as shown in the figure).
   · Never apply heat (from solder, etc.) to the output terminals.
3. **Determine the correct position for installing the product (adjust overhang).** b
   · Adjust overhang following the instructions in the tonearm's, turntable's, or headshell's user manual.
   If you are unsure, align the stylus tip to the cartridge originally attached to the tonearm (as shown in the figure).
   · Finish tightening screws, making sure there is a balance between left and right.
4. **Adjust tracking force.**
   · Confirm the tracking force for the product in "Specifications."
   · Do not apply stylus pressure unnecessarily. It may not only damage the record and stylus but impair audio quality.
5. **Adjust tonearm height.**
   · Adjust the height so that the bottom surface of the headshell and the record surface are parallel, as seen from the side. An improper tonearm height may cause the body of the product to make contact with the record and could impair audio quality or damage the record.

· You need a transformer, head amplifier, or standalone phono equalizer to connect to a preamplifier/amplifier. If the preamplifier/amplifier has a phono input (MC position), it may be used as it is. However to fully take advantage of this product's audio quality, using a step-up transformer (sold separately), head amplifier (sold separately), or phono equalizer (sold separately) is recommended. For connection instructions, refer to the user manual of the equipment you are connecting.

■ Care C

· Use the brush provided to remove dirt and dust on the stylus tip. Do not use anything except the brush provided. If you use a commercially available brush with long bristles, you may scratch the coil or leader line, causing damage.
· Always move the brush in the direction in which the record rotates.
· A stylus cleaner (sold separately) is recommended to remove stubborn dirt.
· When the product is removed from the tonearm, do not forget to attach the protector and store the product away from the amplifier and other heat sources and magne tic materials.

■ Specifications

Type: MC
Frequency response: 20 to 47,000 Hz
Output voltage: 0.4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Channel separation: 27 dB (1 kHz)
Output balance: 1.0 dB (1 kHz)
Tracking force: 1.8 to 2.2 g (2.0 g standard)
Coil impedance: 12 ohms (1 kHz)
DC resistance: 12 ohms
Recommended load impedance: ≥ 100 ohms (when head amplifier connected)
Coil inductance: 25 μH (1 kHz)
Static compliance: 20×10^{-6} cm/dyne
Dynamic compliance: 16×10^{-6} cm/dyne (100 Hz)
Stylus: Nude Shibata
Stylus curvature radius: 2.7×0.26 mil
Cantilever: 0.28 mm (0.011") diameter solid boron
Vertical tracking angle: 20°
Dimensions: 17.3 mm (0.68") × 16.8 mm (0.66") × 25.7 mm (1.00") (H × W × D)
Mouting: M2.6 ×2 Threaded hole
Weight: 7.6 g (0.27 oz)
Accessories: Non-magnetic screwdriver, Brush, Washer × 2, Cartridge installation screws (M2.6) (5.0 mm (0.20") × 2, 8.0 mm (0.31") × 2, 10.0 mm (0.39") × 2, 12.0 mm (0.47") × 2), Protector

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Audio-Technica. Avant de l'utiliser, lisez entièrement ce manuel de l'utilisateur afin de vous assurer que vous utiliserez correctement le produit. Veuillez conserver ce manuel pour référence future.

■ Précautions de sécurité

- Gardez le sac plastique fourni avec le produit hors de portée des jeunes enfants et éloigné de flammes afin d'éviter tout accident ou incendie.
- Gardez le produit hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout accident ou dysfonctionnement.
- Ne placez pas le produit dans un endroit où il est exposé aux rayons directs du soleil, à proximité d'appareils de chauffage, ou dans des lieux où règnent des températures élevées, une humidité élevée ou des poussières à forte concentration pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne touchez pas le cantilever et la pointe de lecture du produit pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne tentez pas de démonter ou d'apporter des modifications au produit afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Ne soumettez pas le produit à de forts impacts afin d'éviter tout dysfonctionnement.

■ Nom de chaque élément A

Familiarisez-vous avec chaque élément avant d'utiliser le produit.
1 Pointe de lecture
2 Cantilever
3 Bornes de sortie
4 Corps de la cellule

■ Procédure d'utilisation B

Le produit est extrêmement délicat. Manipulez-le avec précaution.

1. **Fixez le produit à votre porte-cellule.** a
   · Montez la cellule avec la protection afin d'éviter d'endommager le cantilever et la pointe de lecture.
   · Serrez provisoirement les vis.
2. **Raccordez les extrémités de fils en notant la polarité de sortie.** a
   · Raccordez les extrémités de fils du porte-cellule aux bornes de sortie du produit comme indiqué sur l'illustration.
   · Ne chauffez jamais (à partir d'une soudure, etc.) les bornes de sortie.
3. **Déterminez la position correcte pour l'installation du produit (réglage de l'avant de la cellule).** b
   · Réglage de l'avant de la cellule en suivant les instructions du manuel de l'utilisateur du bras de lecture, de la platine ou du porte-cellule.
   En cas de doute, alignez la pointe de lecture à la cellule fixée initialement au bras de lecture (comme indiqué dans la figure).
   · Terminez le serrage des vis en vous assurant que les côtés droit et gauche sont en équilibre.
4. **Réglez la force d'appui.**
   · Vérifiez la force d'appui du produit en vous référant aux « Caractéristiques techniques ».
   · N'appliquez pas inutilement de pression sur la pointe. Cela peut non seulement endommager l'enregistrement et la pointe mais également nuire à la qualité audio.
5. **Réglez la hauteur du bras de lecture.**
   · Réglez la hauteur de sorte que la surface de fond du porte-cellule et la surface du disque soient parallèles, comme vu de profil. Une hauteur du bras de lecture incorrecte peut entraîner un contact du corps du produit avec le disque et peut altérer la qualité audio ou endommager le disque.

· Un transformateur, un amplificateur ou un égaliseur phono autonome est nécessaire pour le raccordement à un pré-amplificateur/amplificateur. Si le pré-amplificateur/amplificateur possède une entrée phono (position MC), elle peut être utilisée telle quelle. Néanmoins, pour profiter pleinement de la qualité audio de ce produit, l'utilisation d'un transformateur élévateur de tension générateur de tension (vendu séparément), d'un amplificateur (vendu séparément) ou d'un égaliseur phono (vendu séparément) est recommandée. En ce qui concerne les instructions de raccordement, reportez-vous au manuel de l'utilisateur pour l'équipement que vous raccordez.

■ Entretien C

· Utilisez la brosse fournie pour enlever les impuretés et poussières de la pointe de lecture. N'utilisez que la brosse fournie à cet effet. Si vous utilisez une brosse à poils longs disponible dans le commerce, vous pouvez rayer la bobine ou les conducteurs de liaisons ce qui pourrait les endommager.
· Déplacez toujours la brosse dans le sens de rotation de l'enregistrement.
· Une solution nettoyante pour pointe de lecture (vendue séparément) est recommandé pour enlever les impuretés persistantes.
· Lorsque le produit est retiré du bras de lecture, n'oubliez pas de fixer la protection et d'entreposer le produit loin de l'amplificateur et d'autres sources de chaleur et matériaux magnétiques.

■ Caractéristiques techniques

Type : MC
Réponse en fréquence : 20 Hz à 47 000 Hz
Tension de sortie : 0,4 mV (1 kHz, 5 cm/s.)
Séparation entre les canaux : 27 dB (1 kHz)
Équilibre des canaux : 1,0 dB (1 kHz)
Force d'appui : 1,8 à 2,2 g (2,0 g en standard)
Impédance de la bobine : 12 ohms (1 kHz)
Résistance CC : 12 ohms
Impédance de charge recommandée : ≥ 100 ohms (lorsque l'amplificateur est raccordé)
Inductance de la bobine : 25 μH (1 kHz)
Compliance statique : 20×10^{-6} cm/dyne
Compliance dynamique : 16×10^{-6} cm/dyne (100 Hz)
Pointe de lecture : nue, Shibata
Rayon de courbure de la pointe : 2,7×0,26 mil
Cantilever : Bore solide de 0,28 mm de diamètre
Angle de lecture vertical : 20°
Dimensions : 17,3 mm × 16,8 mm × 25,7 mm (H × L × P)
Montage: Trou fileté 2 X M2.6
Poids : 7,6 g
Accessoires : Tournevis non magnétique, Brosse, Rondelle × 2, Vis de fixation de la cellule (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protection

À des fins d'amélioration, le produit peut être modifié sans préavis.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Audio-Technica-Produktes. Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Bedienungsanleitung für eine ordnungsgemäße Nutzung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

■ Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie den Plastikbeutel, der dem Produkt beiliegt, außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf und fern von offenen Feuern, um Unfälle oder Brände zu verhindern.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf, um Unfälle oder Fehlfunktionen zu vermeiden.
- Platzieren Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht an einem Ort, an dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, in der Nähe von Heizgeräten oder an Orten, an denen eine hohe Temperatur oder hohe Luftfeuchtigkeit herrscht oder viel Staub vorhanden ist.
- Berühren Sie nicht den Nadelträger oder die Nadelspitze um eine Fehlfunktion zu vermeiden.
- Versuchen Sie zur Vermeidung einer Fehlfunktion nicht das Produkt auseinanderzubauen oder zu modifizieren.
- Setzen Sie das Produkt zur Vermeidung einer Fehlfunktion keinen starken Stößen aus.

■ Bezeichnung der Teile A

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit der Bezeichnung der Teile vertraut.
1 Spitze der Abtastnadel
2 Nadelträger
3 Ausgangsklemmen
4 Tonabnehmergehäuse

■ Verwendung B

Das Produkt ist äußerst fragil. Handhaben Sie es mit größter Sorgfalt.

1. **Befestigen Sie das Produkt an Ihrem Tonabnehmerkopf.** a
   · Befestigen Sie das Tonabnehmersystem mit angebrachter Schutzkappe, um eine Beschädigung des Nadelträgers und der Nadelspitze zu vermeiden.
   · Ziehen Sie die Schrauben vorübergehend an.
2. **Verbinden Sie die Drahtenden unter Beachtung der Ausgangspolarität.** a
   · Verbinden Sie die Drahtenden des Tonabnehmerkopfs mit den Ausgangsklemmen (wie in der Abbildung gezeigt).
   · Setzen Sie die Ausgangsklemmen keiner Wärme aus (von Lötarbeiten usw.).
3. **Bestimmen Sie die richtige Position für die Installation des Produktes (Überhang justieren).** b
   · Justieren Sie den Überhang gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Tonarms, Plattenspielers oder Tonabnehmerkopfes.
   Wenn Sie unsicher sein sollten, richten Sie die Spitze der Abtastnadel an dem ursprünglich am Tonarm befestigten Tonabnehmer aus (wie in der Abbildung dargestellt).
   · Ziehen Sie die Schrauben endgültig an und stellen Sie sicher, dass die linke und rechte Seite gleichmäßig angezogen ist.
4. **Justieren Sie die Auflagekraft.**
   · Prüfen Sie die Auflagekraft des Produkts unter „Technische Daten".
   · Üben Sie keinen unnötigen Druck auf die Nadel aus. Dadurch kann nicht nur die Schallplatte und die Nadel beschädigt sondern auch die Audioqualität beeinträchtigt werden.
5. **Justieren Sie die Tonarmhöhe.**
   · Justieren Sie die Höhe so, dass die Unterseite des Tonabnehmerkopfs und die Schallplattenoberfläche parallel sind, wie von der Seite aus betrachtet. Eine falsche Tonarmhöhe kann eventuell dazu führen, dass das Produktgehäuse die Schallplatte berührt, wodurch die Audioqualität beeinträchtigt oder die Schallplatte beschädigt wird.

· Sie benötigen einen Transformator, Vorverstärker oder eigenständigen Phono-Equalizer, um einen Vorverstärker/Verstärker anzuschließen. Wenn der Vorverstärker/Verstärker über einen Phono-Eingang (MC-Position) verfügt, kann er so verwendet werden. Um die Audioqualität des Produktes voll auszuschöpfen, wird die Nutzung eines Aufwärtstransformators (separat erhältlich), Vorverstärkers (separat erhältlich) oder Phono-Equalizers (separat erhältlich) empfohlen. Einzelheiten zum Anschluss finden Sie in der Bedienungsanleitung des anzuschließenden Geräts.

■ Pflege C

· Verwenden Sie den mitgelieferten Pinsel, um Schmutz und Staub von der Spitze der Abtastnadel zu entfernen. Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Pinsel. Bei der Verwendung eines handelsüblichen Pinsels mit langen Borsten kann die Spule oder der Steuerdraht zerkratzen und beschädigt werden.
· Bewegen Sie den Pinsel immer in Drehrichtung der Schallplatte.
· Ein Abtastnadelreiniger (separat erhältlich) wird für die Entfernung von hartnäckigem Schmutz empfohlen.
· Wenn das Produkt vom Tonarm abgenommen wird, muss unbedingt die Schutzkappe angebracht werden und das Produkt fern von Verstärkern und anderen Wärmequellen sowie magnetischen Teilen aufbewahrt werden.

■ Technische Daten

Typ: MC
Frequenzgang: 20 bis 47.000 Hz
Ausgangsspannung: 0,4 mV (1 kHz, 5 cm/Sek.)
Kanaltrennung: 27 dB (1 kHz)
Ausgangsbalance: 1,0 dB (1 kHz)
Auflagekraft: 1,8 bis 2,2 g (2,0 g Standard)
Spulenimpedanz: 12 Ohm (1 kHz)
DC-Widerstand: 12 Ohm
Empfohlene Lastimpedanz: ≥ 100 Ohm (bei angeschlossenem Vorverstärker)
Spuleninduktivität: 25 μH (1 kHz)
Statische Compliance: 20×10^{-6} cm/dyne
Dynamische Compliance: 16×10^{-6} cm/dyne (100 Hz)
Abtastnadel: Shibata, nackt
Rundungsradius der Nadel: 2,7×0,26 mil
Nadelträger: Massiver Bor-Nadelträger mit einem Durchmesser von 0,28 mm
Vertikaler Abtastwinkel: 20°
Abmessungen: 17,3 mm × 16,8 mm × 25,7 mm (H × B × T)
Befestigung: 2XM2.6 Gewindeloch
Gewicht: 7,6 g
Zubehör: Nichtmagnetischer Schraubendreher, Pinsel, Abstandshalter 2×, Tonabnehmer-Befestigungsschrauben (M2,6) (5,0 mm × 2, 8 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12.0 mm × 2), Schutzkappe

Produktänderungen zu Zwecken der Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto Audio-Technica. Prima di utilizzare il prodotto, leggere con cura questo manuale dell'utente per essere certi di utilizzare correttamente il prodotto. Si prega di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare in futuro.

■ Precauzioni di sicurezza

- Conservare la busta di plastica fornita col prodotto lontano dai bambini e da fiamme vive per evitare incidenti o incendi.
- Conservare la busta di plastica lontano dai bambini per evitare incidenti o problemi di funzionamento.
- Non posizionare il prodotto in luoghi in cui è esposto alla luce diretta del sole, vicino a dispositivi di riscaldamento o in luoghi con temperature elevate, umidità, o alte concentrazioni di polvere per evitare problemi di funzionamento.
- Non toccare l'elemento a sbalzo e la puntina del prodotto per evitare malfunzionamenti.
- Non smontare o modificare il prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Evitare di sbattere il prodotto per evitare problemi di funzionamento.

■ Nome di ciascun componente Ⓐ

Familiarizzare con ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

1 Puntina
2 Elemento a sbalzo
3 Terminali di uscita
4 Corpo della capsula

■ Modalità d'uso Ⓑ

Il prodotto è estremamente delicato. Gestirlo con cura.

1. **Montare il prodotto sulla testina sagomata di cui si dispone.** ⓐ
   · Montare la cartuccia con la protezione per evitare di danneggiare l'elemento a sbalzo e la puntina.
   · Stringere temporaneamente le viti.
2. **Collegare le punte dei cavi, rispettando la polarità indicata di uscita.** ⓐ
   · Collegare le punte dei cavi della testina sagomata ai terminali di uscita del prodotto (come mostrato in figura).
   · Non usare calore (da saldatura, ecc.) sui terminali di uscita.
3. **Stabilire la posizione corretta per installare il prodotto (regolare la sporgenza).** ⓑ
   · Regolare la sporgenza seguendo le istruzioni nel manuale dell'utente del braccio, del giradischi o della testina sagomata. Se non si è sicuri allineare la puntina con la capsula attaccata originariamente al braccio con la puntina (come illustrato nella figura).
   · Finire di stringere le viti, controllando che la parte sinistra e destra siano in equilibrio.
4. **Regolare la forza di tracciamento.**
   · Confermare la forza di tracciamento per il prodotto come descritto in "Specifiche tecniche".
   · Non fare pressione sulla puntina. Si potrebbe danneggiare il disco e la puntina, nonché compromettere la qualità audio.
5. **Regolare l'altezza del braccio.**
   · Regolare l'altezza in modo che la superficie inferiore della testina sagomata e la superficie del disco si trovino in parallelo, come si vede lateralmente. Un'altezza del braccio inappropriata può provocare il contatto della struttura del prodotto con il disco rovinando la qualità audio o danneggiare il disco.

> · Sono necessari un trasformatore, un amplificatore di testa o un fono-equalizzatore singolo per collegare un preamplificatore/amplificatore. Se il preamplificatore/amplificatore a un ingresso fono (posizione MC) può essere utilizzato così com'è. Per usufruire completamente della qualità audio del prodotto, si consiglia di utilizzare un trasformatore riduttore (in vendita separatamente), un amplificatore di testa (in vendita separatamente) o un fono-equalizzatore (in vendita separatamente). Per le istruzioni di collegamento, fare riferimento al manuale dell'utente dell'apparecchiatura che si desidera collegare.

■ Manutenzione Ⓒ

· Utilizzare la spazzola in dotazione per togliere sporco e pol vere dalla puntina. Non usare altro tranne la spazzola in dotazione. Se si utilizza una spazzola comunemente disponibile in commercio, con setole lunghe si rischia di graffiare la bobina o la guida, provocando dei danni.
· Spostare sempre la spazzola nella direzione in cui ruota il disco.
· Un detergente per puntine (in vendita separatamente) è consigliato per togliere lo sporco ostinato.
· Quando il prodotto è smontato dal braccio, non dimenticare di applicare la protezione e di conservare il prodotto lontano dall'amplificatore e da altre fonti di calore e materiali magnetici.

■ Specifiche tecniche

Tipo: MC
Risposta in frequenza: da 20 a 47.000 Hz
Tensione in uscita: 0,4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separazione dei canali: 27 dB (1 kHz)
Bilanciamento di uscita: 1,0 dB (1 kHz)
Forza di tracciamento: da 1,8 a 2,2 g (2,0 g standard)
Impedenza bobina: 12 Ohm (1 kHz)
Resistenza CC: 12 Ohm
Carico di impedenza consigliato: ≥ 100 ohm (con amplificatore di testa collegato)
Induttanza della bobina: 25 μH (1 kHz)
Conformità statica: 20 × 10^{-6} cm/dyne
Conformità dinamica: 16 × 10^{-6} cm/dyne (100 Hz)
Puntina: nuda Shibata
Raggio di Curvatura della puntina: 2,7×0,26 mil
Cantilever: in boro solido del diametro di 0,28 mm
Angolo di tracciatura verticale: 20°
Dimensioni: 17,3 mm × 16,8 mm × 25,7 mm (A × L × P)
Montaggio: 2X M2,6 Foro filettato
Peso: 7,6 g
Accessori: Cacciavite non-magnetico, Spazzola, Rondella × 2, Viti per installazione della capsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protezione

Per garantire un continuo miglioramento, il prodotto è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro.

■ Precauciones de seguridad

- Mantenga la bolsa de plástico en la que se suministra el producto fuera del alcance de los niños y lejos de fuegos, para evitar accidentes o un incendio.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, para evitar accidentes o un fallo de funcionamiento.
- No coloque el producto en una ubicación donde esté expuesto a la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción, o en lugares con alta temperatura, humedad elevada o alta concentración de pó para evitar fallos de funcionamiento.
- No toque el voladizo y la punta de la aguja del producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No intente desmontar ni modificar el producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No someta el producto a impactos fuertes, para evitar fallos de funcionamiento.

■ Identificación de la piezas Ⓐ

Familiarícese con cada pieza antes de utilizar el producto.

1 Punta de la aguja
2 Cantilever
3 Terminales de salida
4 Cuerpo de la cápsula

■ Cómo utilizarlo Ⓑ

El producto es sumamente delicado. Manéjelo con mucho cuidado.

1. **Instale el producto en su portacápsulas.** ⓐ
   · Monte el cartucho con el protector para evitar dañar el voladizo y la punta de la aguja.
   · Apriete temporalmente los tornillos.
2. **Conecte las puntas del conductor, comprobando la polaridad de salida.** ⓐ
   · Conecte las puntas del conductor del portacápsulas a los terminales de salida del producto (como se muestra en la figura).
   · No aplique nunca calor (de soldadura, etc.) a los terminales de salida.
3. **Determine la posición correcta para instalar el producto (ajuste la proyección).** ⓑ
   · Ajuste la proyección siguiendo las instrucciones del manual del usuario del brazo fonocaptor, del giradiscos o del portacápsulas. Si no está seguro, alinee la punta de la aguja con la cápsula originalmente unida al brazo fonocaptor (como se muestra en la figura).
   · Termine de apretar los tornillos, asegurándose de que existe equilibrio entre el izquierdo y el derecho.
4. **Ajuste la fuerza de seguimiento.**
   · Verifique la fuerza de seguimiento del producto en el apartado "Especificaciones".
   · No aplique presión innecesaria en la aguja. Puede no sólo dañar el disco y la aguja, sino que también menoscabar la calidad del audio.
5. **Ajuste la altura del brazo fonocaptor.**
   · Ajuste la altura de forma que la superficie inferior del portacápsulas y la superficie del disco estén paralelas, según se ve desde el lateral. Una altura del brazo fonocaptor incorrecta puede hacer que el cuerpo del producto esté en contacto con el disco y eso podría afectar a la calidad de audio o dañar el disco.

> · Necesita un transformador, amplificador de cápsula o ecualizador phono autónomo para conectar un preamplificador/amplificador. Si el preamplificador/amplificador tiene una entrada phono (posición MC), se puede utilizar como está. No obstante, para aprovechar en su totalidad la calidad de audio de este producto, se recomienda utilizar un transformador-generador de tensión (se vende por separado), amplificador de cápsulas (se vende por separado), o ecualizador phono (se vende por separado). Para conocer las instrucciones de conexión, consulte el manual del usuario del equipo que está conectando.

■ Cuidados Ⓒ

· Utilice el cepillo suministrado para eliminar el polvo y la suciedad de la punta de la aguja. No utilice ninguna otra cosa que no sea el cepillo suministrado. Si utiliza un cepillo disponible en el mercado, con cerdas largas, puede rayar la bobina o línea guía, provocando daños.
· Siempre mueva el cepillo en la dirección en que gira el disco.
· Se recomienda un limpiador de agujas (se vende por separado) para eliminar la suciedad más incrustada.
· Cuando se retire el producto del brazo, no olvide acoplar el protector y guardar el producto lejos del amplificador y otras fuentes de calor y materiales magnéticos.

■ Especificaciones

Tipo: MC
Respuesta en frecuencia: 20 a 47.000 Hz
Voltaje de salida: 0,4 mV (1 kHz, 5 cm/s)
Separación entre canales: 27 dB (1 kHz)
Balance de salida: 1,0 dB (1 kHz)
Fuerza de seguimiento: 1,8 a 2,2 g (2,0 g estándar)
Impedancia de la bobina: 12 ohmios (1 kHz)
Resistencia de CC: 12 ohmios
Impedancia de entrada recomendada: ≥ 100 ohmios (cuando está conectado el amplificador de cápsula)
Inductancia de la bobina: 25 μH (1 kHz)
Compensación estática: 20 × 10^{-6} cm/dinas
Compensación dinámica: 16 × 10^{-6} cm/dinas (100 Hz)
Aguja: desnuda Shibata
Radio de curvatura de la aguja: 2,7×0,26 mil
Cantilever: Boro sólido de 0,28 mm de diámetro
Ángulo de seguimiento vertical: 20°
Dimensiones: 17,3 mm × 16,8 mm × 25,7 mm (Al × An× F)
Montaje: Agujero roscado 2XM2.6
Peso: 7,6 g
Accesorios: Destornillador no magnético, Cepillo, Arandela × 2, Tornillos de instalación de la cápsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protector

Con el fin de mejorar el producto, este está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual do usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras.

■ Precauções de segurança

- Guarde o saco plástico fornecido com o produto fora do alcance de crianças pequenas e distante de chamas expostas para evitar acidentes ou incêndio.
- Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar acidentes ou avarias.
- Não coloque o produto em um local onde ele fique exposto à luz solar direta, perto de dispositivos de aquecimento, ou em lugares com altas temperaturas, alta umidade, ou altas concentrações de pó para evitar avarias.
- Não toque no cantilever nem na ponta da agulha do produto para evitar avarias.
- Não tente desmontar ou modificar o produto para evitar avarias.
- Não deixe o produto exposto a impactos fortes para evitar avarias.

■ Nome de cada parte Ⓐ

Torne-se familiar com cada parte antes de usar o produto.

1 Ponta da agulha
2 Cantilever
3 Terminais de saída
4 Corpo da cápsula

■ Como usar Ⓑ

O produto é extremamente delicado. Manuseie-o com cuidado suficiente.

1. **Monte o produto em seu headshell.** ⓐ
   · Monte o cartucho com o protetor colocado para evitar danificar o cantiléver e a ponta da agulha.
   · Aperte temporariamente os parafusos.
2. **Conecte as pontas do eletrodo, notando a polaridade de saída.** ⓐ
   · Conecte as pontas do eletrodo do headshell nos terminais de saída do produto (como indicado na figura).
   · Nunca aplique calor (de solda, etc.) nos terminais de saída.
3. **Determinar a posição correta para instalar o produto (ajustar a saliência).** ⓑ
   · Ajuste a saliência seguindo as instruções no manual de usuário do braço reprodutor, do toca-discos ou do headshell. Se você está inseguro, alinhe a ponta da agulha na cápsula originalmente montada no braço reprodutor (conforme mostrado na figura).
   · Termine de apertar os parafusos, se certificando que há um quilíbrio entre a esquerda e direita.
4. **Ajustar a força de rastreamento.**
   · Verifique a força de rastreamento do produto em "Especificações".
   · Não aplique pressão na agulha desnecessariamente. Pode não só danificar o gravador e agulha, mas prejudicar a qualidade do áudio.
5. **Ajustar a altura do braço reprodutor.**
   · Ajuste a altura de modo que a superfície inferior do headshell e a superfície do disco estejam paralelas, conforme visto do lado. Uma altura de braço reprodutor inadequada pode fazer o corpo do produto entrar em contato com o disco prejudicando a qualidade do áudio ou danificar o disco.

> · Você precisa de um transformador, amplificador da cabeça, ou equalizador de áudio autônomo para se conectar a um pré-amplificador/amplificador. Se o pré-amplificador/amplificador tem uma entrada de áudio (posição MC), ela pode ser usada como está. No entanto para aproveitar todas as vantagens da qualidade de áudio do produto, recomenda-se o uso de um transformador elevador (vendido separadamente), amplificador da cabeça (vendido separadamente), ou do equalizador de áudio (vendido separadamente). Para instruções de conexão, consulte o manual de usuário do equipamento que você está conectando.

■ Cuidado Ⓒ

· Use a escova fornecida para remover a sujeira e o pó na ponta da agulha. Não use nada exceto a escova fornecida. Se você usar uma escova disponível comercialmente com cerdas longas, você pode raspar a bobina ou fio de conexão, causando danos.
· Sempre mova a escova na direção na qual o disco roda.
· É recomendado usar um limpador de agulhas (vendido separadamente) para remover a sujeira persistente.
· Quando o produto for removido do tone arm, não se esqueça de anexar o protetor e armazenar o produto longe do amplificador e outras fontes de calor e materiais magnéticos.

■ Especificações

Tipo: MC
Resposta da frequência: 20 a 47.000 Hz
Tensão de saída: 0,4 mV (1 kHz, 5 cm/seg.)
Separação de canal: 27 dB (1 kHz)
Balanço de saída: 1,0 dB (1 kHz)
Força de rastreamento: 1,8 a 2,2 g (2,0 g padrão)
Impedância da bobina: 12 ohms (1 kHz)
Resistência de CC: 12 ohms
Impedância de carga recomendada: ≥ 100 ohms (quando o amplificador da cabeça estiver conectado)
Indutância da bobina: 25 μH (1 kHz)
Conformidade estática: 20 × 10^{-6} cm/dyne
Conformidade dinâmica: 16 × 10^{-6} cm/dyne (100 Hz)
Agulha: Shibata, nua
Raio de curvatura da agulha: 2,7×0,26 mil
Cantilever: Diâmetro de 0,28 em boro sólido
Ângulo de rastreamento vertical: 20°
Dimensões: 17,3 mm × 16,8 mm × 25,7 mm (A × L × P)
Montagem: Orifício roscado 2 X M2,6
Peso: 7,6 g
Acessórios: Chave de fenda não magnética, Escova, Arruela × 2, Parafusos da instalação da cápsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protetor

Para fins de melhoria do produto, esse poderá ser modificado sem aviso prévio.

Русский

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочитайте настоящее руководство пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для справки в будущем.

■ Меры безопасности

- Держите полиэтиленовый пакет с изделием за пределами досягаемости детей и вдали от открытого огня во избежание несчастных случаев или пожара.
- Во избежание несчастных случаев или поломки изделия прячьте изделие от детей.
- Чтобы избежать ухудшения характеристик изделия, не кладите его в места, где оно подвергается воздействию прямых солнечных лучей, около нагревательных устройств или в местах с высокой температурой, высокой влажностью или высокой концентрацией пыли.
- Во избежание повреждения изделия не прикасайтесь к игледержателю и игле.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать изделие, чтобы избежать его поломки.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте его сильным ударам.

■ Название частей Ⓐ

Ознакомьтесь с терминологией перед использованием изделия.

1 Игла
2 Игледержатель
3 Выходные контакты
4 Корпус головки звукоснимателя

■ Использование Ⓑ

Изделие является чрезвычайно хрупким. Будьте осторожны при обращении с ним.

1. **Установите изделие на держатель головки своего тонарма.** ⓐ
   · **Устанавливайте головку звукоснимателя с надетым защитным колпачком, чтобы не повредить игледержатель и иглу.**
   · Слегка затяните винты.
2. **Подключите провода тонарма к выводам головки, соблюдая полярность.** ⓐ
   · Подключите контакты проводов держателя головки к выводам изделия (как показано на рисунке).
   · Выводы головки не должны подвергаться воздействию высокой температуры (от паяльника и т. п.).
3. **Определите правильное положение для установки изделия (отрегулируйте вынос).** ⓑ
   · Отрегулируйте вынос, следуя указаниям в руководстве пользователя тонарма, проигрывателя или держателя головки. Если вы не уверены, выровняйте по положению иглы на головке звукоснимателя, которая раньше стояла на тонарме (как показано на рисунке).
   · Проверьте баланс между левым и правым каналами, и если все нормально, окончательно затяните винты.
4. **Отрегулируйте прижимную силу.**
   · Проверьте прижимную силу для продукта в разделе «Технические характеристики».
   · Не устанавливайте слишком высокое усилие прижима иглы. Это может привести не только к повреждению пластинки и иглы, но и к снижению качества звука.
5. **Отрегулируйте высоту тонарма.**
   · Отрегулируйте высоту так, чтобы если смотреть сбоку, нижняя поверхность держателя головки и поверхность грампластинки были параллельны. Неправильная высота тонарма может привести к тому, что корпус изделия может тереться о грампластинку, что значительно ухудшит качество звуковоспроизведения или повредит грампластинку.

> · Для подключению к предусилителю/усилителю могут потребоваться трансформатор, усилитель для наушников, или отдельный эквалайзер. Если у предусилителя/усилителя есть вход для звукоснимателя (положение селектора входов «MC-звукосниматель»), он может использоваться без них. Однако для полного наслаждения качеством звуковоспроизведения этого изделия, рекомендуется использовать повышающий трансформатор, усилитель для наушников или эквалайзер (продаются отдельно). Указания по подключению смотрите в руководстве пользователя к используемому вами оборудованию.

■ Уход Ⓒ

· Для удаления скопившейся на игле грязи и пыли используйте кисточку из комплекта. Не используйте для этого ничего иного, кроме кисточки из комплекта. Если вы будете использовать покупную кисточку с длинной щетиной, вы можете повредить катушки или выводы катушек.
· Всегда перемещайте кисточку в направлении, в котором вращается грампластинка.
· Для удаления трудноудаляемой грязи рекомендуется использовать средство для чистки игл (продается отдельно).
· При демонтаже изделия с тонарма не забывайте надевать защитный колпачок. Храните изделие вдали от усилителя и других источников тепла и магнитных материалов.

■ Технические характеристики

Тип: MC
Частотная характеристика: 20–47 000 Гц
Выходное напряжение: 0,4 мВ (1 кГц, 5 см/с)
Разделение каналов: 27 дБ (1 кГц)
Неравномерность амплитуды выходного напряжения по каналам: 1,0 дБ (1 кГц)
Прижимная сила: 1,8–2,2 г (стандарт 2,0 г)
Импеданс катушки: 12 Ом (1 кГц)
Сопротивление постоянному току: 12 Ом
Рекомендуемое сопротивление нагрузки: ≥ 100 Ом (для усилителя для наушников)
Индуктивность катушки: 25 μH (1 кГц)
Разброс статических параметров: 20 × 10^{-6} см/дин
Разброс динамических параметров: 16 × 10^{-6} см/дин (100 Гц)
Игла: открытая «Шибата»
Радиус закругления иглы: 2,7×0,26 мил
Игледержатель: Твердый бор диаметром 0,28 мм
Угол наклона игледержателя: 20°
Габаритные размеры: 17,3 мм × 16,8 мм × 25,7 мм (В × Ш × Д)
Установка: Резьбовое отверстие 2×M2,6
Масса: 7,6 г
Принадлежности: Отвертка из немагнитного материала, Кисточка, Гайка – 2 шт., Крепежные винты (м2,6) (5,0 мм – 2 шт., 8,0 мм – 2 шт., 10,0 мм – 2 шт., 12,0 мм – 2 шт.), Защитный колпачок

Для совершенствования изделия, оно может быть изменено без уведомления.

简体中文

感谢您购买本款Audio-Technica产品。使用本产品之前，请通读本用户手册以确保正确使用本产品。请妥善保存本手册，以便日后查阅。

■ 安全须知

- **将随产品提供的塑料袋放在幼儿接触不到的地方并远离明火，以免发生事故或火灾。**
- **将本产品放在幼儿接触不到的地方，以免发生事故或故障。**
- **请勿将本产品放在受阳光直射的位置、加热器附近、或高温、高湿或灰尘浓度高的位置，以免发生故障。**
- **请勿触摸本产品的针臂、针尖，以免发生故障。**
- **请勿尝试拆卸或改装本产品，以免发生故障。**
- **请勿使本产品受到强烈冲击，以免发生故障。**

■ 各部件的名称 Ⓐ

使用本产品之前，请熟悉各个部件。

1 针尖
2 针臂
3 输出端子
4 唱头基体

■ 使用方法 Ⓑ

本产品极为精密。操作时应多加小心。

1. **将本产品安装到唱头壳。** ⓐ
   · 请在装有保护盖的状态下安装唱头，以免损坏针臂、针尖。
   · 暂时拧上螺钉。
2. **连接引线末端，注意输出极性。** ⓐ
   · 将唱头壳引线末端连接到本产品的输出端子（如图所示）。
   · 切勿对输出端子加热（通过焊接等）。
3. **确定本产品的正确安装位置（调节超距）。** ⓑ
   · 按照唱臂、唱盘或唱头壳的用户手册的说明调节超距。如果不确定，可将针尖对准唱臂上原来安装的唱头（如图所示）。
   · 完成螺钉拧紧，确保左右之间的平衡。
4. **调节针压。**
   · 请在"规格"中确认本产品的针压。
   · 请勿过度施加唱针压力。这不仅会损坏唱片和唱针，也会影响音频质量。
5. **调节唱臂高。**
   · 调节臂高，使唱头壳的底面与唱片表面从侧面看保持平行。如果唱臂高不适当，可能会使本产品的本体与唱片发生接触，损害音质或损坏唱片。

· 需通过变压器、前置放大器或独立式唱机均衡器连接到前级放大器/ 放大器。如果前级放大器/ 放大器有唱机输入(MC 位置)，可照原样使用。但是，为了充分发挥本产品的音质，建议使用升压器（另售）、前置放大器（另售）或唱机均衡器（另售）。有关连接说明，请参阅所用设备的用户手册。

■ 保养 Ⓒ

· 用提供的刷子清除针尖上的污垢和灰尘。除提供的刷子外，请勿使用其他工具。如果使用市售的长毛刷，可能会划破线圈或引线，造成损坏。
· 务必按照唱片的旋转方向移动刷子。
· 建议使用唱针清洁剂（单独购买）清除顽固污渍。
· 将本产品从唱臂上取下时，不要忘了装上保护盖，存放本产品时应远离放大器和其他热源以及磁性物质。

■ 规格

类型：MC
频率响应：20～47,000 Hz
输出电压：0.4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
通道分离：27 dB (1 kHz)
输出平衡：1.0 dB (1 kHz)
针压：1.8～2.2 g (2.0 g标准)
线圈阻抗：12 Ω (1 kHz)
直流电阻：12 Ω
建议负载阻抗：≥ 100 欧姆（连接前置放大器时）
线圈电感：25 μH (1 kHz)
静态顺服度：20 × 10^{-6} cm/dyne
动态顺服度：16 × 10^{-6} cm/dyne (100 Hz)
唱针：单体式柴田针尖
唱针尖曲率半径：2.7×0.26 mil
针臂：φ0.28 mm 纯硼
垂直循轨角：20°
尺寸：17.3 mm×16.8 mm×25.7 mm（高×宽×深）
安装：2 x M2.6 螺纹孔
重量：7.6 g
附件：非磁性螺丝刀, 刷子, 垫圈 × 2, 唱头安装螺钉 (M2.6) (5.0 mm × 2, 8.0 mm × 2, 10.0 mm × 2, 12.0 mm × 2), 保护盖

由于改进的原因，产品如有变更，恕不另行通知。

繁體中文

感謝您購買本 Audio-Technica 產品。使用前，請務必詳閱本使用說明書，確保以正確的方式使用本產品。請將本說明書保管於隨時都能查閱的地方，以便隨時參考。

■ 安全注意事項

- **請避免幼童接觸本產品之包裝塑膠袋，並請將塑膠袋遠離明火，以免發生意外或火災。**
- **請避免幼童接觸本產品，以免發生意外或故障。**
- **請勿將本產品放置在受陽光直射處；或接近加熱裝置；以及高溫、高濕度、粉塵多的地方，以免發生故障。**
- **請勿碰觸本產品的針桿、針尖, 以免發生故障。**
- **請勿嘗試分解或改造本產品，以免發生故障。**
- **請勿讓本產品受到劇烈撞擊，以免發生故障。**

■ 各部位名稱 Ⓐ

使用本產品前，請先熟悉本產品各個部位之名稱。

1 針尖
2 針桿
3 輸出端子
4 唱頭殼

■ 如何使用 Ⓑ

本產品非常精密。使用時請務必小心謹慎。

1. **如何將本產品安裝至唱頭蓋。** ⓐ
   · 為避免損壞針桿、針尖, 請在安裝保護蓋的狀態下將本產品安裝至唱頭蓋。
   · 暫時輕鎖固定螺絲，不必鎖緊。
2. **確認輸出端子極性，連接導線接頭。** ⓐ
   · 將唱頭蓋導線接頭連接到本產品的輸出端子 (如圖所示)。
   · 切勿對輸出端子處施加高熱，例如焊接等行為。
3. **確認產品是否安裝於正確位置 (調整超距)。** ⓑ
   · 請依據唱臂、唱盤或唱頭蓋使用說明書的指示調整超距。如果您不確定，請將針尖對準原本連接於唱臂的唱頭 (如圖所示)。
   · 正式鎖緊螺絲。固定時請確定左右螺絲均有對齊。
4. **調整針壓。**
   · 請在「產品規格」中確認本產品的針壓。
   · 請勿對唱針過度施壓，否則不但唱片及唱針會受損，音質也將劣化。
5. **調整唱臂高度。**
   · 請調整高度，使唱頭蓋的底面從側面觀察時與唱片表面保持平行。若唱臂的高度不正確，本產品的機身有可能接觸到唱片，導致音質劣化，或是刮傷唱片。

> · 連接擴大機時，請使用升壓器、前級擴大機，或獨立的唱頭等化器。為了提升本產品的音質，當擴大機有PHONO 輸入(MC 位準)端子時，雖也可直接使用。但是若搭配升壓器 (另售)、前級擴大機 (另售)、或是唱頭等化器 (另售) 一同使用，將可獲得更佳音質。連接各種器材前，請務必事先參閱各個器材的使用說明書。

■ 保養 Ⓒ

· 請使用隨附的專用清潔刷來清除針尖上的粉塵與灰塵。請勿使用隨附之專用清潔刷以外的任何物品進行清潔。若使用長刷毛的市售清潔刷，可能會刮傷線圈或連接導線，造成產品損壞。
· 使用清潔刷時，請務必依針尖於唱片循軌的方向，由後往前移動。
· 若針尖髒污情況嚴重，建議使用針尖清潔組 (另售)。
· 將本產品自唱臂卸下後，請切記安裝保護蓋，並收存於遠離擴大機及其他熱源或磁性物體之處。

■ 產品規格

型式：MC
頻率響應：20～47,000 Hz
輸出電壓：0.4 mV (1 kHz，5 cm/秒)
聲道分離度：27 分貝 (1 kHz)
輸出平衡：1.0 分貝 (1 kHz)
針壓：1.8～2.2 克 (標準為2.0克)
線圈阻抗：12 Ω (1 kHz)
直流電阻：12 Ω
建議負載阻抗：≥ 100 歐姆（連接前級擴大機時）
線圈電感：25 μH (1 kHz)
靜態順服度：20 × 10^{-6} cm/dyne
動態順服度：16 × 10^{-6} cm/dyne (100 Hz)
唱針：一體成型柴田針
針尖曲率半徑：2.7×0.26 mil
針桿：φ0.28mm 實心硼
垂直循軌角：20°
外型尺寸：17.3 mm × 16.8 mm × 25.7 mm (高 × 寬 × 深)
安裝：2 x M2.6 螺紋孔
重量：7.6 克
附屬品：非磁性螺絲起子, 清潔刷, 墊片 × 2, 唱頭安裝螺絲 (M2.6) (5.0 mm × 2，8.0 mm × 2, 10.0 mm × 2，12.0 mm × 2), 保護蓋

本產品因改良而有變更時，恕不另行通知。

한국어

Audio-Technica 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 제품을 올바르게 사용할 수 있도록 제품 사용 전에 본 사용설명서 자세히 읽어 주십시오. 본 설명서를 나중에 참고할 수 있도록 보관하십시오.

■ 안전 주의사항

- **제품과 함께 제공된 플라스틱 봉투는 어린이의 손에 닿지 않게 하고, 화재 예방을 위해 화염에서 멀리 두십시오.**
- **사고나 고장을 예방하기 위해 본 제품을 어린이의 손에 닿지 않게 하십시오.**
- **고장을 예방하기 위해 본 제품을 직사광선에 노출되는 장소, 가열 기기 근처 또는 온도가 높거나 습도가 높거나 먼지가 많은 장소에 두지 마십시오.**
- **고장을 예방하기 위해 본 제품의 캔틸레버, 스타일러스 팁을 만지지 마십시오.**
- **고장을 예방하기 위해 본 제품을 분해하거나 개조하지 마십시오.**
- **고장을 예방하기 위해 본 제품에 강한 충격을 가하지 마십시오.**

■ 각부 명칭 Ⓐ

제품을 사용하기 전에 각 부품을 숙지하십시오.

1 **스타일러스 팁**
2 **캔틸레버**
3 **출력 단자**
4 **카트리지 본체**

■ 사용 방법 Ⓑ

본 제품은 매우 정교합니다 . 충분한 주의를 기울여 취급하십시오 .

1. **제품을 헤드셸에 장착합니다 .** ⓐ
   · 캔틸레버, 스타일러스 팁의 손상을 방지하기 위해 카트리지에 보호 커버가 씌워져 있는 상태에서 장착합니다.
   · 임시적으로 나사를 조입니다 .
2. **출력 극성을 주의하면서 리드 팁을 연결합니다.** ⓐ
   · 헤드셸 리드 팁을 제품 출력 단자에 연결합니다. (그림 참조)
   · 절대로 출력 단자에 열(납땜 등)을 가하지 마십시오.
3. **제품 설치를 위해 올바른 위치를 결정합니다. (오버행 조정)** ⓑ
   · 톤암, 턴테이블 또는 헤드셸의 사용 설명서에 있는 설명에 따라 오버행을 조정합니다.
   확실하지 않으면 스타일러스 팁을 원래 톤암에 부착된 카트리지에 정렬시킵니다. (그림 참조)
   · 좌측과 우측의 밸런스를 확인하면서 나사 조임을 완료합니다 .
4. **침압을 조정합니다.**
   · '제품 사양'에서 제품의 침압을 확인합니다.
   · 스타일러스에 불필요한 압력을 가하지 마십시오. 레코드를 손상시키거나 음질에 손상을 줄 수 있습니다.
5. **톤암 높이를 조정합니다.**
   · 측면에서 봤을 때 헤드셸의 바닥면과 레코드 표면이 평행이 되도록 높이를 조정합니다. 톤암 높이를 부정확하게 조정하면 제품의 본체가 레코드와 접촉하여 음질에 손상을 주거나 레코드를 손상시킬 수 있습니다.

> · 전치 앰프 / 앰프에 연결하려면 트랜스포머 , 헤드 앰프 또는 독립형 포노 이퀄라이저가 필요합니다 . 프리앰프 / 앰프에 포노 입력 (MC 입력단자) 이 있으면 그대로 사용할 수 있습니다 . 하지만 본 제품의 음질을 충분히 활용하려면 , 셋업 트랜스포머 (별도 판매), 헤드 앰프 (별도 판매) 또는 포노 이퀄라이저 (별도 판매) 를 사용하는 것이 바람직합니다 . 연결에 대한 설명은 연결하려는 장비의 사용설명서 참조해 주십시오 .

■ 관리 Ⓒ

· 동봉된 브러시를 사용하여 스타일러스 팁의 이물질과 먼지를 제거하십시오 . 동봉된 브러시 외에 다른 것을 사용하지 마십시오 . 시중에 판매되는 , 털이 긴 브러시를 사용하면 코일 또는 리드선을 긁어 손상시킬 수 있습니다 .
· 항상 레코드가 회전하는 방향으로 브러시를 움직이십시오.
· 굳어진 이물질을 제거하려면 스타일러스 클리너(별도 판매)를 사용하는 것이 바람직합니다.
· 본 제품을 톤암에서 분리한 경우, 반드시 프로텍터를 부착하고 앰프, 기타 열원 및 자성 물질로부터 멀리 두어 보관하십시오.

■ 사양

유형: MC
주파수 응답: 20 ~ 47,000 Hz
출력 전압: 0.4 mV(1 kHz, 5 cm/초)
채널 분리도: 27 dB(1 kHz)
출력 밸런스: 1.0 dB(1 kHz)
침압: 1.8 ~ 2.2 g(2.0 g 표준)
코일 임피던스: 12 Ω(1 kHz)
DC 저항: 12 Ω
권장 임피던스: ≥ 100 Ω (헤드 앰프가 연결된 경우)
코일 인덕턴스: 25 μH(1 kHz)
스태틱 컴플라이언스: 20 × 10^{-6} cm/dyne
다이나믹 컴플라이언스: 16 × 10^{-6} cm/dyne(100 Hz)
스타일러스: 누드 시바타
스타일러스 만곡률: 2.7×0.26 mil
캔틸레버: φ 0.28 mm 의 솔리드 보론
버티컬 트래킹 각도: 20°
크기: 17.3 mm × 16.8 mm × 25.7 mm (H × W × D)
카트리지 설치 나사 호칭 : 2XM2.6
무게: 7.6 g
부속품: 비자성 드라이버, 브러시, 와셔 × 2, 카트리지 설치 나사(M2.6) (5.0 mm × 2, 8.0 mm × 2, 10.0 mm × 2, 12.0 mm × 2), 프로텍터

제품 향상을 위해 통보 없이 제품을 수정할 수 있습니다.